

DAIM NTAWV QHIA TXOG KEV TSIS POM ZOO/TSIS TSIM NYOG RAU NYIAJ MUAS NOJ (Tsis ua raws li qhov Kev Pab Nyiaj Muas Noj cov cai ua hauj lwm)

LUB NRAS

STATE OF CALIFORNIA
HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY
CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

Hnub Hais Paub : _____
Lub Npe Ntawm Cov Ntaub Ntawv : _____
Naj Npawb : _____
Tus Neeg Ua Hauj Lwm Npe : _____
Naj Npawb : _____
Xov Tooj : _____
Chaw Nyob : _____

(ADDRESSEE)

┌

└

Muaj lus nug? Nug koj Tus Neeg Khiav Ntaub Ntawv.

Xeev Kev Mloog Ob Tog: Yog hais tias koj xav tias qhov kev txiav txim no tsis yog lawm, koj thov tau kom muaj kev mloog ob tog. Sab nraum qab ntawm daim ntawv no muaj qhia seb yuav ua qhov no li cas. Yuav hloov tsis tau koj cov kev pab yog hais tias koj thov kom muaj ib qho kev mloog ob tog ua ntej qhov kev ua no pib.

Lub nras yuav ua li cov nram qab no vim hais tias _____ tsis ua raws li cov cai ua hauj lwm hauv qhov Kev Pab Nyiaj Muas Noj (li nram qab no).

Koj raug Tsis pom zoo / Tsis tsim nyog rau 1 3 los sis 6 hlis.

Qhov kev nplua no yuav xaus rau thaum _____ .
(HNUB TIM)

Qhov nyiaj muas noj uas koj tsev neeg tau yuav hloov ntawm \$ _____ mus rau \$ _____.

QHOV UAS KOJ YUAV TSIS TAU NYIAJ MUAS NOJ NTXIV LAWV MAS YOG VIM HAIS TIAS KOJ TSIS UA RAWS LI IB QHO KEV CAI UA HAUJ LWM LI NRAM QAB NO, KOJ TSIS:

- Sau npe ua hauj lwm.
- Ua koj txoj hauj lwm los sis ua hauj lwm kom nto 30 teev ib as thiv twg.
- Koom hauv ib qho kev ua hauj lwm pub dawb (workfare), kev nrhiav hauj lwm, los sis lwm cov hauj lwm uas muaj feem rau txoj hauj lwm uas yuav kom ua.
- Muab cov lus qhia txog koj txoj kev ua hauj lwm yav tas los rau lub nras yog hais tias koj ua tsis taus hauj lwm.
- Tsis mus ntsib tus tswv hauj lwm es mus ua hauj lwm.
- Txais ib txoj hauj lwm uas zoo.
- Koom hauv ib txoj hauj lwm hauv qhov Kev Pab Nyiaj Poob Hauj Lwm (Unemployment Insurance Program) uas yuav tsum tau ua.
- Koom hauv ib txoj hauj lwm hauv CalWORKS Qhov Kev Pab Nyiaj Los Ntawm Tsoom Fwv Rau Cov Neeg Txom Nyem mus Rau Kev Ua Hauj Lwm (CalWORKs Welfare to Work Program) uas yuav tsum tau ua.

Thov hu rau pab yog hais tias koj xav hais tias koj muaj ib qho kev xav thiab ntseeg tau zoo uas tsis ua raws li cov cai ua hauj lwm.

YUAV UA LI CAS KOJ COV NYIAJ MUAS NOJ THIAJ LI TSIS TU

Txog thaum _____ , koj yuav tsum _____ .
(HNUB TIM)

- Hais los sis muab ntawv ua pov thawj tias koj yeej ua raws li qhov Kev Pab Nyiaj Muas Noj cov cai ua hauj lwm.
- Muaj ib qho kev xav thiab kev ntseeg tau zoo rau qhov uas tsis ua raws li cov cai ua hauj lwm.
- Tau kev zam (saib cov nram qab no).

YUAV KOM TAU KEV ZAM NTAWM QHOV UAS TSIS UA RAWS LI COV CAI UA HAUJ LWM, KOJ YUAV TSUM

- Muaj 16 xyoo rov hauv los sis 60 xyoo rov saud;
- 16 los sis 17 thiab tsis yog tus niam tsev los sis txiv tsev ntawm koj tsev neeg cov nyiaj muas noj;
- Ib ce los sis lub hlwb khiav tsis zoo los ua hauj lwm;
- Ua raws li CalWORKS Qhov Kev Pab Nyiaj Los Ntawm Tsoom Fwv mus Rau Kev Ua Hauj Lwm (CalWORKs Welfare-to-Work) cov cai;
- Tu ib tug menyuum uas muaj hnub nyoog rau xyoo rov hauv los sis tu ib tug neeg raug mob los sis ib tug neeg mob;
- Koom hauv ib qho kev pab txiav kev quav dej quav cawv los sis quav yeeb tshuaj uas yuav ua rau koj ua tsis tau hauj lwm 30 teev los sis ntau tshaj ntawd ib as thiv twg.
- Tau los sis thov nyiaj thaum Tsis Muaj Hauj Lwm (Unemployment Insurance).
- Ua hauj lwm los sis yus ua yus lag luam yam tsawg 30 teev ib as thiv twg los sis tau txais nyiaj txhua av thiv uas yam tsawg tau ib yam li tsoom fwv qhov nyiaj ua hauj lwm uas tau tsawg tshaj plaws khoo rau 30 teev;
- Mus kawm ntawv yam tsawg ib nrab hnub (half-time);

QHOV NO YOG QHIA SEB YUAV UA LI CAS ES THIAJ LI ROV TAU NYIAJ MUAS NOJ

- Pib lub _____ , koj yuav tau nyiaj muas noj yog hais _____ ,
(HNUB TIM)
tias koj tsim nyog, thiab pom zoo ua raws li qhov Kev Pab Nyiaj Muas Noj cov cai ua hauj lwm.
- Yog hais tias koj tau kev zam los ntawm qhov Kev Pab Nyiaj Muas Noj cov cai ua hauj lwm, koj thov tau kev pab lub sij hawm twg los tau. (saib cov kev zam sab sauv).

COV LUS HAIS

COV CAI: Siv cov cai no. Koj soj ntsuam cov cai no tau tom lub laj fai pab nyiaj tsoom fwv rau cov neeg txom nyem.

MPP Seem 42-721; 63-407; 63-408;
 Lwm yam: _____ .

KOJ COV CAI RAU KEV MLOOG OB TOG

Koj muaj cai thov ib qho kev mloog ob tog yog tias koj tsis pom zoo rau tej uas lub nras ua. Koj muaj 90 hnuv xwb thov kom muaj kev mloog ob tog. 90 hnuv no pib ib hnuv tom qab lub nras muab los sis xa daim ntawv no rau koj.

Yog koj thov kom muaj kev mloog ob tog ua ntej ua dab tsi rau Nyiaj Ntsuab, Medi-Cal, Nyiaj Muas Noj, los sis Kev Pab Zov Me Nyuam:

- Koj cov Nyiaj Ntsuab los sis Medi-Cal yuav tsis hloov thaum koj tseem tos ib qho kev mloog ob tog.
- Koj cov Kev Pab Zov Me Nyuam tej zaum yuav tsis hloov thaum koj tseem tos ib qho kev mloog ob tog.
- Koj cov Nyiaj Muas Noj yuav tsis hloov mus txog thaum muaj kev mloog ob tog los sis thaum koj lub sij hawm tsim nyog kawg, sim seb lub sij hawm twg ntxov dua.

Yog tias kev mloog ob tog hais tias peb yog lawm, koj yuav tiv nyiaj rau peb rau cov Nyiaj Ntsuab, Nyiaj Muas Noj los sis Kev Pab Zov Me Nyuam uas koj tau txais. Yuav kom peb txo los sis nres koj cov kev pab ua ntej qhov kev mloog ob tog, kos nram qab:

- Cia li txo los sis nres: Nyiaj Ntsuab Nyiaj Muas Noj
 Kev Zov Me Nyuam

Thaum Koj Tos Qhov Kev Mloog Ob Tog Kev Txiav Txim rau:

Qhov Kev Pab Nyiaj Los Ntawm Tsoom Fwv Mus Rau Kev Ua Hauj Lwm (Welfare to Work):

Koj tsis tas koom nrog tej yam ua (activity).

Tej zaum koj yuav txais nyiaj zov me nyuam rau kev ua hauj lwm thiab tej yam ua uas lub nras pom zoo ua ntej txais daim ntawv qhia no.

Yog peb qhia koj tias koj cov nyiaj rau lwm txoj kev pab yuav nres, koj yuav tsis txais nyiaj ntxiv, txawm yog koj mus rau koj tej yam ua (activity).

Yog peb qhia koj tias peb yuav them koj lwm cov nyiaj pab, ces peb yuav them npaum li cas thiab zoo li cas peb tau qhia koj hauv daim ntawv no.

- Xwv kom txais tau cov kev pab no, koj yuav tsum mus rau kev ua uas lub nras qhia koj mus xyuas.
- Yog hais tias qhov uas lub nras them nyiaj pab npaum li cas thaum koj tseem tos seb kev mloog ob tog txiav txim li cas tsis txaus rau koj mus ua, ces koj nres tau tsis tas mus ntxiv.

Cal-Learn:

- Yog tias peb qhia koj tias peb pab tsis tau koj ces koj koom tsis tau nrog Kev Pab Cal-Learn.
- Peb yuav them nyiaj rau kev pab los ntawm Cal-Learn thaum pom zoo rau ib yam kev ua.

LWM COV LUS QHIA

Cov Mej Zeej Hauv Medi-Cal Kev Pab Them Nqi Kho Mob: Qhov uas yuav ua li cas uas tau qhia hauv daim ntawv no tej zaum yuav ua kom koj tsis txais kev pab los ntawm koj kev pab them nqi kho mob. Tej zaum koj xav hais rau koj qhov kev pab them nqi kho mob yog koj muaj lus nug.

Nyiaj Them Yug Me Nyuam thiab/los sis Them Nqi Kho Mob: Lub laj fai saib xyuas kev them nyiaj yug me nyuam hauv zos (local child support agency) yuav khaws nyiaj them yug me nyuam pub pab dawb xwb txawm yog koj tsis tau nyiaj ntsuab los yog. Yog hais tias lawv khaws cov nyiaj them rau koj taim sim no, lawv tseem yuav ua li ntawd tsuas yog koj sau ntawv tuaj qhia lawv nres. Lawv yuav xa cov nyiaj uas lawv tau khaws rau koj tiam sis yuav khaws cov nyiaj uas koj tiv rau lub nras cia.

Kev Npaj Muaj Me Nyuam: Koj lub laj fai pab nyiaj tsoom fwv rau cov neeg txom nyem yuav qhia cov lus qhia rau koj thaum koj thov.

Cov Ntaub Ntawv Rau Qhov Kev Mloog Ob Tog: Yog koj thov kom muaj kev mloog ob tog, Lub Xeev Laj Fai Rau Kev Mloog Ob Tog (State Hearing Division) yuav pib ua ib co ntaub ntawv. Koj muaj cai pom cov ntaub ntawv no ua ntej koj txoj kev mloog ob tog thiab tau ib daim luam txog lub nras tej kev xav dab tsi txog koj ob hnuv ua ntej kev mloog ob tog. Lub xeev tej zaum yuav muab cov ntaub ntawv txog koj lub rooj mloog ob tog rau Lub Laj Fai Pab Nyiaj Rau Cov Neeg Txom Nyem thiab U.S. Cov Laj Fai Rau Kev Kho Mob thiab Kev Pab Tib Neeg thiab Kev Ua Qoob Loo (U.S. Departments of Health and Human Services and Agriculture). **(W&I Code Sections 10850 and 10950.)**

YOG XAV THOV KOM MUAJ KEV MLOOG OB TOG:

- Sau daim ntawv no tiav.
- Luam daim ntawv sab no thiab sab nraum qab tso nrog koj cov ntaub ntawv. Yog koj thov, koj tus neeg khiav ntaub ntawv yuav luam daim no rau koj.
- Xa los sis nqa daim ntawv no rau:

LOS SIS

- Hu tus xov tooj dawb: 1-800-952-5253 los sis rau cov neeg tsis hnov lus los sis tsis txawj hais lus zoo uas siv TDD, 1-800-952-8349.

Tau Kev Pab: Koj nug tau kom paub txog koj cov cai hais txog kev mloog ob tog los sis nug kom paub mus qhov twg tau kev pab hais txog kev cai lij choj yam pub dawb thaum koj hu dawb rau naj npawb xov tooj ntawd. Tej zaum koj yuav tau kev pab hais txog kev cai lij choj yam pub dawb tom koj qhov chaw hais kev cai hauv zos los sis hauv pawg neeg hais txog cov cai ntawm kev pab nyiaj tsoom fwv rau cov neeg txom nyem.

Yog koj tsis xav tuaj rau kev mloog ob tog koj ib leeg xwb, koj coj tau phooj ywg los yog lwm tus nrog koj tuaj.

THOV KOM MUAJ KEV MLOOG OB TOG

Kuv xav kom muaj txoj kev mloog ob tog vim ib qho uas Lub Laj Fai Pab Nyiaj Tsoom Fwv Rau Cov Neeg Txom Nyem ntawm _____ lub Nras ua rau kuv cov:

- Nyiaj Ntsuab Nyiaj Muas Noj Medi-Cal
 Lwm Yam (qhia yog dab tsi)

NOV YOG VIM LI CAS: _____

Yog yuav tsum muaj chaw ntxiv los sau, kos qhov no thiab ntxiv ib daim ntawv rau.

Kuv xav kom lub xeev cia ib tus kws txhais lus los pab kuv uas kuv yuav tsis them nyiaj. (Ib tug txheeb ze los sis phooj ywg txhais lus tsis tau rau koj nyob ntawm qhov kev mloog ob tog.)

Yam lus uas kuv hais yog: _____

TUS NEEG UAS COV NYIAJ PAB RAUG TSI POM ZOO, HLOOV LOS SIS NRES LUB NPE

HNUB YUG	NAJ NPAWB XOV TOOJ
CHAW NYOB	
NROOG	XEEV NAJ NPAWB CHEEB TSAM
XEE NPE	HNUB TIM
TUS NEEG UAS UA DAIM NTAUV NO TIAV	NAJ NPAWB XOV TOOJ

Kuv xav kom tus neeg uas tau qhia nram qab no sawv kuv cev nyob hauv kev mloog ob tog no. Kuv tso cai rau tus neeg no saib kuv cov ntaub ntawv los sis sawv kuv cev mus rau kev mloog ob tog no. (Yog tias tus neeg yog koj tus phooj ywg los sis txheeb ze los tsis ua li cas tiam sis txhais tsis tau lus rau koj.)

LUB NPE	NAJ NPAWB XOV TOOJ
CHAW NYOB	
NROOG	XEEV NAJ NPAWB CHEEB TSAM